



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
ANNA FELICE**

Seduta tas-26 ta' Gunju, 2007

Citazzjoni Numru. 116/2007

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone bhala mandatarju  
specjali tas-socjeta` estera Guccio Gucci S.p.A., ta`  
Via Tornabuoni 73/r, Firenze, l-Italja**

**Vs**

**B`digriet tat-2 ta` Marzu, 2007 il-Qorti laqghet it-talba u  
nominat bhala Kuraturi Deputati lil Dr. Martin Fenech  
LL.D. u PL. Liliana Buhagiar biex jirrapprezentaw lil AL  
Tawareg ta` Airport Street, Benghazi, Libja**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors li fih ippremettew illi:

1. Is-socjeta` attrici Guccio Gucci S.p.A, maghrufa sew  
madwar id-dinja nkluz f` Malta *inter alia* in konnesjoni ma`

cinturini u nuccalijiet tax-xemx, hija proprjetarja ta` diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in-konnessjoni ma` l-istess negozju;

2. B`hila u b`invenzjoni, kif ukoll b`hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta` attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in-konnessjoni man-negozju taghha u mat-*trademarks* taghha relattivi ghall-istess;

3. Fost ohrajn, is-socjeta` attrici ghandha validament irregistrata f`Malta b`effett mis-7 ta` Settembru, 2001 it-*trademarks* bin-numri ta` registrazzjoni 34922 – “GUCCI” (*kelma*) u 34949 – “GUCCI” (*kelma*) u dan rispettivament *inter alia* dwar prodotti konsistenti f`cinturini u nuccalijiet tax-xemx;

4. Inoltre, is-socjeta` attrici ghandha rregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) bin-numri 000121988 u 0044107546 rispettivament, il-markji “GUCCI” (*kelma*) u “GUCCI” (*tikketta*), b`effett mill-1 ta` April, 1996 u mit-3 ta` Novembru, 2004 rispettivament, u dan f`kull kaz *inter alia* dwar prodotti f`kategoriji li fihom jaqghu prodotti konsistenti f`cinturini u nuccalijiet tax-xemx;

5. Is-socjeta` attrici hija “*detentrici ta` dritt*” u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitolu 414 ta` l-Edizzjoni Riveduta ta` l-Ligijiet ta` Malta), biex b`hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-artikli 2(1)(a)(i), 4 u 8(1) tal-istess Kap. 414;

6. Ricentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artikolu 4 ta` l-istess Kap. 414, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* DVRU 1282956 kontenenti cinturini u nuccalijiet tax-xemx, li jikkontjenu sinjali konsistenti fil-kelma “GUCCI” miktubin b`mod distintiv u prominenti, liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in-transitu ghar-rilaxx eventali favur il-konvenuta AL TAWAREG

skond kif indikat fuq il-polza ta` karigu relattiva, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f`cirkustanzi suspetti, u dan sabiex isiru l-investigazzjonijiet opportuni minn naha tal-istess socjeta` attrici;

7. Is-socjeta` attrici giet ufficjalment mgharrfa bis-sejbiet ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet relattivi ta` ligi fit-3 ta` Jannar, 2007 (fil-kaz tac-cinturini) u fil-11 ta` Jannar, 2007 (fil-kaz tan-nuccalijiet tax-xemx) u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta` kampjuni ta` dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta` intellettuali;

8. Effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta` din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana indika lis-socjeta` attrici bhala mitejn (200) cinturin u elf u mitejn (1200) nuccalijiet tax-xemx, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellattwali tas-socjeta` attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta` ligi ndikati fil-paragrafu numru 5 ta` dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Artiklu 9 1. tal-*Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community trade mark*, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikli 10, 14, sa 19 tal-Att tal-2000 Dwar it-*Trademarks* (Kap. 416), tal-artiklu 76A(1) tal-Att XXII tal-2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji) u tar-regolament numru 9 tal-avviz legali 233 tal-2003;

9. Wara li s-socjeta` attrici inghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana, gew lill-istess socjeta` attrici prefissi termini sal-31 ta` Jannar, 2007 (fil-kaz tac-cinturini) u sat-8 ta` Frar, 2007 (fil-kaz tan-nuccalijiet tax-xemx) mill-hawn qabel imsemmi Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

10. L-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

11. Ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Talbu lill-intimati jghidu ghaliex din l-Onorabbli Qorti m`ghandhiex:

(1) tiddikjara li l-artikli konsistenti f`cinturini u nuccalijiet tax-xemx, liema oggetti lkoll jikkontjenu sinjali konsistenti fil-kelma "GUCCI" miktubin b`mod distintiv u prominenti u li jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issosspenda r-rilaxx ta` l-*container* DVRU 1282956 kontenenti l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici;

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-Kummerc b`dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta` attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f`kull kaz minghajr ebda kumpens lil u ghas-spejjez ta` l-konvenuta;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa` minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat id-digriet tat-2 ta` Frar, 2007 li permezz tieghu il-Qorti nnominat lil Dr. Martin Fenech u l-P.L. Liliana Buhagiar bhala kuraturi ta` AL TAWAREG ta` Airport Street, Benghazi, Libja.

Rat ir-risposta tal-istess kuraturi fejn huma qalu illi:

Kopja Informali ta' Sentenza

1. L-esponenti m`humiex edotti mill-fatti u jirrizervaw illi jiproducu risposta ulterjuri meta jkunu edotti mill-atti.

Rat id-dokumenti ezebiti.

Rat l-affidavit prodotti.

Ikkunsidrat li jirrizulta li Dr. Luigi Sansone huwa mandatarju tas-socjeta` Guccio Gucci S.p.a, sabiex jirraprezenta l-interessi taghha f` Malta.

Ikkunsidrat illi mill-provi prodotti jirrizulta illi fil-containers DVRU 1282956 iddahhlu f` Malta konsenja ta` cinturini u nuccalijiet tax-xemx bil-marka "GUCCI" li jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici.

Dawn il-fatti gew konfermati mid-dokumenti ezebiti, mix-xhieda tal-ufficcjal tad-Dwana, liema xhieda ma gew bl-ebda mod kontradetti.

Il-fatt li dawn l-oggetti kienu foloz gie pruvat fi grad tekniku bizzejjed.

Ghalhekk il-fatti msemija fir-rikors promotur jirrizultaw pruvati.

Ghal dawn ir-ragunijiet il-Qorti taqta` u tiddeciedi billi tilqa` t-talbiet kif dedotti fir-rikors promotur b`dan illi ghall-fini tattieni talba tipprefigi t-terminu ta` hmistax-il gurnata tax-xoghol biex il-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi c-cintorini u nuccalijiet imsemija.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` konvenuta b`dan illi provvisorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur nomine.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----